

Informational Newsletter for English-Speaking Residents

Hiroshima NOW

9

2023

English No. 17


Articles in **Hiroshima NOW** are excerpts from *Hiroshima Shimin to Shisei*, a free newspaper produced by the City of Hiroshima. This monthly newsletter is published in English, Chinese, Portuguese, Spanish, Vietnamese, and Simplified Japanese. They are all available on our website (h-ircd.jp/) or in print at various public facilities.

Hiroshima Shimin to Shisei is available to view on the city's website. It can also be translated via an automatic translation app into several languages (English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Filipino).

 For those who would like to receive notices via e-mail regarding new issues, etc., please send an e-mail to the following address: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Table of Contents

- Working Toward a Better Future: Ethical Consumption
- Allowance for People with Disabilities
- Water and Sewage Bill Exemption
- *My Number* Points Application Deadline
- Staying Prepared for Natural Disaster
- Holiday Trash Collection Schedule
- Latest COVID-19 Information
- Useful Japanese words for everyday life: Tips for Living in Japan

 Unless stated otherwise, services and webpages mentioned are likely to be only provided in Japanese. Translations of proper nouns are not necessarily official English translations.

Edited & Published by:

Hiroshima Peace Culture Foundation, City Diversity & Inclusion Division

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japan 730-0811

Tel: 082-242-8879 // Fax: 082-242-7452

Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp // Website: https://h-ircd.jp/en/hiroshima_now



Working Toward a Better Future: Ethical Consumption

日々の行動で未来を変える エシカル消費 「ひろしま市民と市政」 8月15日号 (P1)

Consumption is the act of using, eating, or purchasing things: essential behaviors for our daily life. Practicing ethical consumption can help make our society better in the future.

What is Ethical consumption?

Ethical consumption can be defined as the practice of purchasing products and services produced in a way to reduce the social and/or environmental negative impact. Consumers make choices by being considerate of products' influence on people, society, environment or community.

What are some examples of ethical consumption?

1. Environmentally-conscious consumption

- ☒ Using reusable shopping bags or water bottles to reduce plastic waste
- ☒ Purchasing recyclable and/or organic products
- ☒ Reducing food loss by eating everything on your plate

2. Locally-conscious consumption

- ☒ Eating local food products
- ☒ Dining out at local restaurants
- ☒ Purchasing traditional local crafts



3. Human and society-conscious consumption

- ☒ Purchasing certified fair-trade products and/or products made by disabled people, encouraging their participation in society
- ☒ Buying products only in the quantity that you need (don't hoard items or panic-buy)

Inquiries: Consumer Affairs Center (*Shōhi Seikatsu Sentā*)

Tel: 082-225-3329

Allowance for People with Disabilities

特別児童扶養手当・障害児福祉手当・特別障害者手当の申請を「ひろしま市民と市政」8月15日号 (P6)

The following allowances are income based. If you are eligible for any of the following, you can apply for them your ward office. For more information, please contact the relevant number in the table below.

① Special Childrearing Allowance (*Tokubetsu Jidō Fuyō Teate*)

For people who are raising children under the age of 20 who have intellectual or physical disabilities (moderate to severe) and need full-time care in daily life.

② Allowance for Disabled Children (*Shōgaiji Fukushi Teate*)

For children under the age of 20 who have severe intellectual or physical disabilities, who live at home and need full-time care in daily life.

③ Allowance for Disabled People Needing Special Care (*Tokubetsu Shōgaisha Teate*)

For people aged 20 or older who have severe intellectual or physical disabilities, who live at home and need special, full-time care in daily life.

Note: If you already received an allowance, do not forget to report your current income situation by September 11 (Mon) to the Welfare Division (*Fukushi Ka*) of your ward office.

Inquiries: Your ward office's Welfare Division (*Fukushi Ka*)

Ward	Telephone	Ward	Telephone
Naka	082-504-2588	Asaminami	082-831-4946
Higashi	082-568-7734	Asakita	082-819-0608
Minami	082-250-4132	Aki	082-821-2816
Nishi	082-294-6346	Saeki	082-943-9769

Water and Sewage Bill Exemption

水道料金・下水道使用料の減免制度「ひろしま市民と市政」8月1日号 (P5)

Some households can be exempted from up to the cost of 10m³ of water per month.

Who are eligible?

①—⑥ below are eligible:

- ① Households receiving Public Assistance (*Seikatsu Hogo*)
- ② Households with anyone receiving government support for Japanese orphans left in China, etc.
- ③ Households with family members holding or receiving one of the following certificates and/or allowances:

□ Certificates

- Grade 1, 2 or 3 of the Physical Disability Certificate (*Shintai Shōgaisha Techō* しんたいしょうがいしゃ 身体障害者 てちょう 手帳)
- (A), A or (B) of the Special Needs Certificate (*Ryōiku Techō* りょういくてちょう 療育手帳)
- Grade 1 or 2 of the Mental Disability Certificate (*Seishin Shōgaisha Hoken Fukushi Techō* せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう 精神障害者保健福祉手帳)

❑ Allowances

- Special Childrearing Allowance (*Tokubetsu Jidō Fuyō Teate* とくべつじどうふようてあて 特別児童扶養手当)
- Disability Basic Pension (*Shōgai Kiso Nenkin* しょうがいきそねんきん 障害基礎年金)
- Disability Pension (*Shōgai Nenkin*, Grade 1 or 2 しょうがいねんきん 障害年金 (1・2級))

- ④ There is anyone in your household aged 65 or older who is certified as needing care (Grade 4 or 5)
- ⑤ Single parent households
- ⑥ Some private social welfare institutions

Note: For ③ and ④, they must not be staying in a hospital or institution.

For ③, ④ and ⑤, there is an income limit.

※ For more details, please inquire with the relevant office.

Deduction amount

Up to the cost of 10m³ of water per month
(For more details, please inquire with the relevant office.)



How to apply:

Visit either the Waterworks Bureau's service station for your area or the Public Welfare Department of your ward office. Bring proof that you are eligible. For more information, please check the Waterworks Bureau's website.

<https://www.water.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/5/265.html> *Japanese only



Inquiries: Waterworks Bureau Operation Management Division
(*Gyōmu Kanri Ka*) Tel: 082-511-6911

***My Number* Points Application Deadline: End of September 2023**

お早目にマイナンバーカードを受け取り、9月末までにマイナポイントをお申し込みください

「ひろしま市民と市政」8月1日号 (P3)



The deadline for applying for the second *My Number* Points campaign is the end of September 2023.

Who will be able to receive the points?

Individuals who have already applied for a *My Number* card by February 28, 2023 and those who have the card already are eligible to apply for the second *My Number* Points campaign.

- Once you receive your notification of issue, please be sure to pick up your card at the municipal office in where you reside as soon as possible.

Application deadline for the second *My Number* Points campaign

Saturday, September 30, 2023

How to apply

Online application:

Apply using your smartphone or computer

At support centers:

Application support centers are located in ward offices, municipal branch offices, and underground shopping center *Shareo*.

Things you need

- *My Number Card*
- Electronic certificate for user identification (4-digit PIN)
- Information on the payment service that you want your *My Number* points to be deposited to.

Please note that the counter at the municipal office will be crowded around the deadline for *My Number* Points applications. We recommend applying immediately once you receive your *My Number Card*.

Inquiries: Hiroshima City *My Number Card* Points Call Center

Tel: 0120-652-333 (Toll Free)

Hours of operation: Monday to Friday 8:30 am-5:15 pm

Staying Prepared for Natural Disasters

9月1日は「防災の日」：災害に備えましょう



Heavy rain and typhoon season lasts from June to October, and during this time, rain and wind may cause damage beyond expectations, such as floods, landslides, and high tides. Moreover, Japan is the most earthquake-prone country in the world, so it is important to be prepared and ready to evacuate at a moment's notice.

Inquiries: Disaster Prevention Division (*Saigai Yobō Ka*) Tel: 082-504-2664

Know your risks



● Hazard Maps

Provides information regarding Flood Prediction Maps (flooding, high tide, tsunami), Landslide Hazard Areas, Evacuation Spots, and more. If your residence falls in a highlighted area, it is at high risk. As a general rule, if you live in a disaster-prone area, you must evacuate to a safe place when necessary. The Hazard Maps app can be downloaded from the city's website, or you can receive a hardcopy at your local ward office's Community Revitalization Division (*Chiiki Okoshi Suishin Ka*).

Hazard Maps can also be accessed through the Disaster Prevention Portal. Information is available in seven languages including: Japanese, English, Chinese, Filipino, Korean, Portuguese, Spanish, and Vietnamese.

Hazard Maps: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigaiinfo/330114.html#en>



Inquiries: Your ward office's Community Revitalization Division (*Chiiki Okoshi Suishini Ka*)

Ward	Telephone	Ward	Telephone
Naka	082-504-2820	Asaminami	082-831-4926
Higashi	082-568-7704	Asakita	082-819-3905
Minami	082-250-8935	Aki	082-821-4905
Nishi	082-532-1023	Saeki	082-943-9704

☑ Make an evacuation plan

In order to be able to evacuate as smoothly and quickly as possible, it is important to have a plan in place beforehand. Hiroshima City has 5 warning levels to let residents know about risk during a disaster and when they should evacuate. Learning the various warning levels used during times of natural disaster will better help you assess when to evacuate. Please be sure to evacuate by Level 4, especially if you live in a high-risk area.









☑ Prepare your own emergency kit

It is recommended that emergency supply kits for evacuation be any type of bag that leaves both of your hands free, like a backpack. They should be easily accessible and ready to go in the case of a natural disaster.

★★ Emergency Kit Check List ★★

Essential items vary by person. This is a generalized list, so feel free to personalize it for you.

<input type="checkbox"/> Food & Water	<input type="checkbox"/> Flashlight	<input type="checkbox"/> Towels	<input type="checkbox"/> Portable Radio	<input type="checkbox"/> Rain gear
<input type="checkbox"/> Money	<input type="checkbox"/> Cell phone and phone charger	<input type="checkbox"/> Medications		

☑ Stay informed

☁ City Disaster Preparedness Text Alerts

By signing up using your cell phone e-mail or computer e-mail address, users can receive e-mails (texts) regarding evacuation information or alerts for heavy rain, etc. To sign up for the service, send a blank e-mail to the following address: entry@k-bousai.city.hiroshima.jp

☁ Hiroshima City Emergency Evacuation Guide App

A free app that alerts users to the appropriate evacuation measures to take before disaster strikes. When emergency information, such as evacuation orders, is announced you can check how hazardous your current location is, as well as the best route to your closest emergency evacuation site. Available in eight languages, including: English, Chinese, Korean, Japanese, Spanish, Portuguese, Filipino, and Vietnamese. For more details, please visit the city website:

Download the app here



Holiday Trash Collection Schedule

2023年9月と10月の祝日のごみの収集スケジュール



○ . . . Trash is collected ✕ . . . Trash is **NOT** collected

National Holiday	Trash days for: [Burnable Trash / Plastic Bottles / Recyclable Plastics] In your local ward	Trash days for: [Recyclable & Harmful Waste / Non-combustible / Other] In your local ward
September 18 (Mon)	○	○
October 9 (Mon)	○	○

Household waste guidelines is available at Hiroshima City's official website:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/318942.html> *Japanese only



Inquiries: City Office Environmental Bureau, Operation Division I
(Kankyō Kyoku Gyōmu Dai-ichi Ka) Tel.: 082-504-2220



Latest COVID-19 Information

Please visit the City of Hiroshima website:

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/english/list2370.html>

Or, consult with



The Hiroshima City COVID-19 Call Center Tel: 082-241-4566

(Japanese only, available 24 hours/7 days a week)

If you are not confident in your Japanese, please contact the Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service.

Prefectural COVID-19 Vaccine Call Center Tel: 082-513-2847 Fax: 082-211-3006

(Hiroshima-ken Shingata Korona-uirusu Wakuchin Sesshu Kōru Sentā)

Available from 8:30 am to 5:30 pm on weekdays, weekends, and national holidays

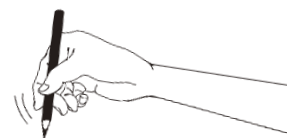
Multilingual support offered in Chinese, English, Korean, Portuguese, Tagalog, and

Vietnamese.



Useful Japanese words
for everyday life

Tips for Living in Japan



This month's tip is a look into a helpful Japanese word to know!

○ This Month's Word : 児童手当 (じどう てあて / *Jidō Teate*)

児童手当 (*Jidō Teate*) means Child Allowances.

Child Allowances are paid to parents and guardians who are raising children up to their 3rd year of junior high school (until March 31 after the child's 15th birthday). This allowance is paid when the child and the person raising the child are both living in Japan. As a rule, child allowances are paid in 3 times per year (February, June, and October), altogether once in 4 months. If you are entitled to child allowance, submit an allowance application to your local municipal office. You need to submit the new application when a new child is born or when you move to another municipality.

- If the income of the person raising the child is at or above income threshold, they will receive either 5,000 yen a month or 0 yen per month. For further information, please inquire to your local municipal office.



Learn more!

児童扶養手当 (*Jidō Fuyō Teate*) Child Rearing Allowance

Payable to those who are raising children under 18 years old (19 years for those with disabilities) on their own due to divorce or the death of a spouse. This allowance is paid until March 31 after the child's 18th birthday.

- The stipend amount is based on the applicant's income from the previous year.
- Please note that this stipend has an income cap. Those whose income in the previous year had reached a certain level are not eligible to receive the stipend.

How to Apply

Please submit the application to the municipal office in where you reside.

特別児童扶養手当 (*Tokubetsu Fuyō Jidō Teate*) Special Child Rearing Allowance

Parents and guardians who raise children who are under 20 years old and have physical or mental disabilities in households are eligible to receive this stipend.

- Please note that this stipend has an income cap. Those whose income in the previous year had reached a certain level are not eligible to receive the stipend.

How to Apply

Please submit the application to the municipal office in where you reside.

障害児福祉手当 (Shōgaiji Fukushi Teate) Severe Disability Premium

Children and young persons under 20 years old and have physical or mental disabilities and need consistent care are eligible to receive this premium.

- Please note that this stipend has an income cap. If a qualified person had an income at a certain level in the previous year are not eligible to receive the premium.

How to Apply

Please submit the application to the municipal office in where you reside.

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

Where	Supported Languages	Days	Time
International Conference Center Hiroshima	English	Monday to Friday	9:00 am-4:00 pm
	Chinese		
	Portuguese		
	Spanish		
	Vietnamese		
	Filipino	Fridays 1 st and 3 rd Thursdays	
Aki Ward Office	Portuguese	2 nd Wednesday	10:15 am-12:30 pm 1:30 pm-4:00 pm
	Spanish	3 rd Thursday	
Motomachi Kanri Jimusho	Chinese	2 nd Tuesday	

- ★ Closed on national holidays, August 6, and December 29 through January 3.
- Consultations for Filipino is available on Fridays, the 1st and 3rd Thursdays.
- If you need someone who can speak in languages other than those listed above, please contact us to arrange a consultation.
- On the 2nd Friday of every month, from 1:30 pm to 4:00 pm, Regional Immigration Bureau staff come to the Service to offer guidance on problems regarding residency status. (Reservation required)
- Our consultation staff can provide a simple orientation on life in Hiroshima City for new arrivals. (Reservation required)

Hiroshima City & Aki County International Resident Consultation Service

International Conference Center Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*) in Peace Memorial Park
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Tel: 082-241-5010 // Fax: 082-242-7452
E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp
URL: <https://h-ircd.jp/en/guide/consultation-en.html>

